

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 92 (1994)

**Heft:** [1]: [IT]

**Artikel:** Dove e come desidero partorire?

**Autor:** Fankhauser, Lisa / Lohner, Irene

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-950483>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dove e come desidero partorire?

***Le future madri hanno oggi giorno la possibilità di scegliere con più consapevolezza il come e dove partorire il proprio figlio. Noi levatrici, operanti in diversi settori, vorremmo con le seguenti informazioni facilitarvi una decisione così importante.***

***L'attività della levatrice può essere svolta all'interno dell'ospedale, all'esterno dell'ospedale come levatrice assistente nelle case da parto o per i parti a casa. I costi delle prestazioni delle levatrici indipendenti sono regolati nei tariffari dei contratti delle casse malati.***

## **Parto ospedaliero**

La nostra cultura del parto è segnata da tanti fattori: lo stato della scienza e della tecnica, la nazionalità e la religione della donna incinta, l'ambiente sociale e infine anche le tendenze del tempo. . . Oggi fortunatamente un maggior numero di donne partorienti decidono su come si deve svolgere il parto. Come levatrici ospedaliere ci rallegriamo di ciò. Le donne che ci informano dei loro desideri e idee sul parto, ci aiutano a sostenerle là dove c'è bisogno.

Oggi la maggior parte dei bambini, nascono in ospedale. Negli ospedali dotati di un piccolo reparto maternità, la levatrice assiste la donna durante il parto e il puerperio. In ospedali dove ogni giorno avvengono più parti, ciò non è più possibile. La levatrice assiste la donna durante il parto poi, assieme al suo neonato, la trasferisce nel reparto maternità, dove viene assistita da altre levatrici, infermiere (e infermiere pediatriche).

Per i genitori l'ospedale è un ambiente sconosciuto. Per questo motivo gran parte degli ospedali offre serate informative con una visita alla sala parto. Questa è una buona occasione per familiarizzare con gli spazi dell'ospedale. Spesso una levatrice ospedaliera spiega lo svolgimento del parto, la «filosofia della Casa» sullo stesso, a le diverse possibilità di partorire: per es. ruota «Roma» e parto nell'acqua. . .

Oggi in quasi tutti gli ospedali c'è una vasca da bagno che permette un bagno rilassante durante le doglie. Anche il pallone da ginnastica e lo sgabello «Maya»

rendono più sopportabile il travaglio.

In ospedale è importante informarsi non solo sulle diverse possibilità del parto, ma anche sulla filosofia del parto. In questa filosofia rientrano la posizione abituale del parto, la percentuale di tagli cesarei o la sorveglianza continua dei battiti cardiaci del bambino. Secondo le raccomandazioni del 1985 dell'Organizzazione mondiale della sanità, per i parti cesarei non è giustificata una percentuale superiore dal 10 al 15%. Anche la sorveglianza continua dei battiti cardiaci del bambino non è necessario e un parto può svolgersi in quasi tutte le posizioni se non ci sono problemi ostetrici. Pure l'episiotomia eseguito di «routine» non è giustificabile.

Tanti ospedali offrono nei loro locali dei corsi preparatori a parto gestiti da levatrici.

Un'altra occasione per conoscere le levatrici che lavorano in ospedale sono i controlli preparto. Spesso il medico/ginecologo invia per ulteriori controlli la donna incinta e prossima al parto nella clinica dove partorirà. Durante l'ultimo decennio tante cose sono cambiate negli ospedali. Sempre più levatrici e medici, oltre all'assistenza e al controllo medico, mettono al centro dei loro sforzi il benessere psicologico della partorienti. Il parto è un evento eccezionale e importante. Anche in ospedale le donne si devono sentire il più possibile a loro agio.

Ad alcune donne è d'aiuto portare una lista di desideri in ospedale. Ciò rende più facile esprimere i propri bisogni e le paure. Altre portano con se la t-shirt preferita o una cassetta di musica. Alla fantasia non bisogna porre dei limiti.

Noi levatrici ospedaliere siamo volentieri a disposizione per qualsiasi vostra informazione o richiesta.

*Lisa Fankhauser*

## **Parto ambulante**

Di parto ambulante si parla quando una donna partorisce in ospedale, e nelle ore seguenti torna a casa con il suo bebè. Quando è difficile decidersi per una nascita a casa, e non esiste un'infrastruttura statale organizzata, quando la maggior parte dei medici è contraria, quando c'è la paura di un possibile isolamento e il timore di un'urgenza legata al parto, è tuttavia molto più facile vivere il seguito del puerperio a casa propria. In generale i problemi che possono insorgere durante



il post-parto non richiedono mai interventi d'urgenza. Il rientro a casa di madre e bambino è comunque sempre un momento abbastanza delicato.

E evidentemente compito dei genitori valutare i pro e contro di un parto ambulante, magari con lo scambio di esperienze con altri genitori. Noi come levatrici diamo informazioni sull'accoglienza del neonato a casa. Ci sono chiaramente anche delle situazioni come, per esempio, emorragie, un taglio cesareo, malattie gravi della mamma o del neonato, che rendono una dimissione precoce dall'ospedale sconsigliabile. Se poco dopo la nascita la mamma e il bambino lasceranno l'ospedale saranno sottoposti ad un controllo medico. Questo verrà effettuato dal pediatra e dal ginecologo dalla levatrice per la madre. Solo dopo questi esami la mamma sana e il bambino possono lasciare l'ospedale. In generale il parto ambulante viene discusso in occasione di una visita a casa della futura mamma. La levatrice come anche le persone che saranno coinvolte nel parto, faranno conoscenza per la prima volta, e discuteranno insieme l'integrazione del neonato nel suo nuovo ambiente. Questa visita permette di spiegare il corso del puerperio a casa, di organizzare il governo della casa e di quanto altro sarà necessario, e di valutare anche i possibili rischi.

Dopo la nascita il bambino e la mamma hanno complessivamente diritto a dieci visite che vengono distribuite, secondo le esigenze, su dieci giorni. Chiaramente possono essere richieste meno visite. In ogni caso il parto ambulante viene pagato interamente dalla cassa malattia. Alle domande della mamma e delle persone coinvolte nel parto risponderà la levatrice durante le visite. Per prevenire i problemi che si possono presentare, viene regolarmente controllato il benessere psico-fisico della mamma e del bambino. La levatrice sarà per la mamma e la famiglia un aiuto nell'assistenza e nel coinvolgimento del bambino nella vita quotidiana. Dopo questa prima fase, la levatrice potrà rimanere una persona di contatto più a lungo per la famiglia e quindi assumere una funzione di consulente.

## **Il sistema della levatrice assistente**

### **In generale**

Sempre più genitori desiderano l'assistenza di una levatrice indipendente durante la gravidanza, il parto e nel puerperio. Era questo il risultato di un'inchiesta (1989) sul tema levatrici assistenti fatta con futuri genitori nei Cantoni BE, BL/BS, LU, SG, UR, ZH.

L'Associazione svizzera delle levatrici ha realizzato nel 1990 un contratto modello «levatrice assistente». Questo regola i diritti e i doveri della levatrice assistente, la responsabilità, il finanziamento per prestazioni avvenute e il rapporto assicurativo tra le parti contraenti: amministrazione ospedaliera e levatrice assistente. Al-

### **La rieducazione uro-ginecologica (ginnastica perineale): Prevenzione e cura dell'incontinenza urinaria involontaria**

Circa il 50% delle donne di tutte le fasce d'età soffre in misura diversa d'incontinenza urinaria. Questa può essere durevole o solo passeggera. La perdita di urina non volontaria o non controllata può presentarsi negli sforzi come ad esempio tosse, starnuti, corsa o esercizi di ginnastica. Ma può anche manifestarsi nella forma di un bisogno impellente di urinare.

La gravidanza e il parto, come anche la menopausa, possono rappresentare due fattori importanti per l'insorgere di un'incontinenza urinaria. Purtroppo questo problema può diventare un serio handicap per la vita quotidiana, sia perché è considerato un tabù sia perché può suscitare isolamento e disagio.

Per porre fine a questo silenzio e proporre adeguate soluzioni terapeutiche, negli ultimi anni in tutta la Svizzera vengono formate persone specializzate nel settore della rieducazione uro-ginecologica.

Le levatrici specializzate che sono in stretto contatto con le donne durante la gravidanza e dopo il parto, sono le persone di contatto privilegiate per poter affrontare questo problema.

Possono proporre semplici misure preventive o se necessario anche una cura più lunga.

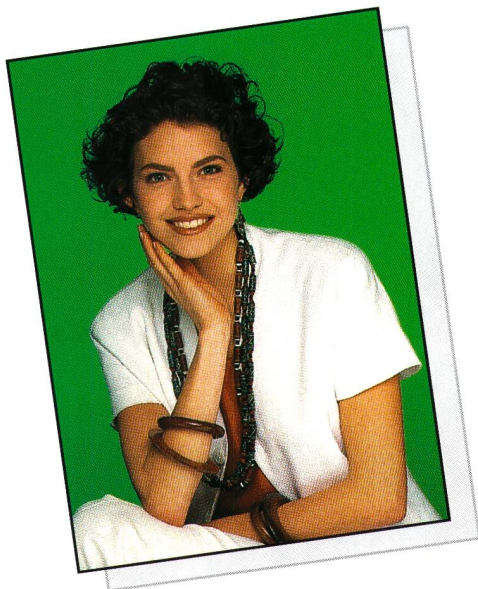
L'incontinenza non è un fatto ineluttabile e ogni donna può appropriarsi le conoscenze per prevenirla e combatterla efficacemente.

cuni ospedali hanno nuovamente introdotto il sistema della levatrice assistente, che era diffuso fino agli anni 60. Questo sistema è realizzabile in tutta la Svizzera e in numerosi ospedali è ora nella fase di progettazione e realizzazione.

### **L'attività della levatrice assistente**

Nel parto pianificato nella casa da parto o a casa, la levatrice assistente fa conoscenza con i futuri genitori già prima del parto, attraverso l'assistenza durante la gravidanza e/o con i corsi di preparazione al parto. Minimo due settimane prima della data prevista per la nascita è reperibile per la donna incinta ogni giorno 24 ore su 24 ore più il sabato e la domenica. (Radio ecc.) All'inizio del parto va a trovare la partoriente a casa e sorveglia il travaglio prima dell'entrata in ospedale. Accompagna la partoriente all'ospedale/in clinica e sovrintende il parto spontaneo. Eventualmente c'è anche l'assistenza della levatrice assistente ad un parto difficile diretto da un medico (per esempio parto podalico, parto con il forcipe/vacuum o simili situazioni). Poche ore dopo il parto i genitori lasciano con il loro neonato l'ospedale. La seguente cura puerperale della mamma e del bambino si fanno a casa con l'assistenza della levatrice. (vedi prestazioni dopo il parto)





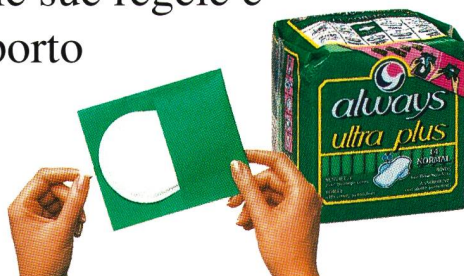
"SENTIATIONALE!"

Ho scoperto il sistema Always  
Con Always ho veramente una  
protezione a data a tutti i miei  
bisogni ed in ogni circostanza."

Per ottenere delle ulteriori informazioni voglia rivolgersi  
alla signora Pia Fuchs. Tel. 022/730.34.61.

## *always* assorbenti

Per una maggiore sensazione  
di sicurezza e di protezione -  
durante le sue regole e  
dopo il parto



## *always* COMFORT

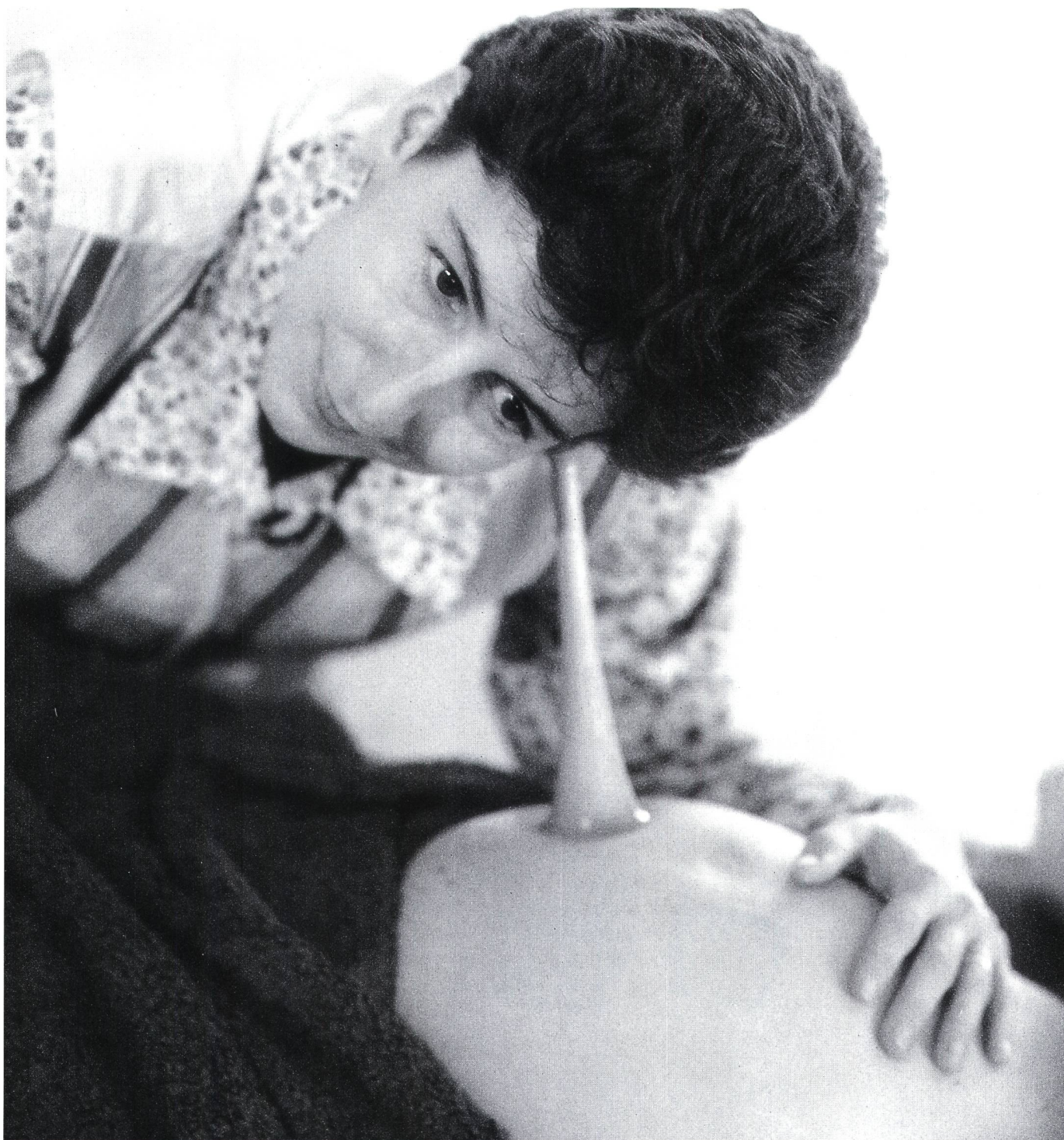
Per la protezione Always e un confort  
unico - fra le Sue regole e durante  
la gravidanza



**IMPORTANTE !**

In maggio e agosto la sua farmacia e drogheria  
le offre Always a dei prezzi vantaggiosi





## Casa di parto

Nei limiti dell'odierna offerta assistenziale al parto, quale parto in ospedale, parto ambulante in ospedale (con o senza il sistema della levatrice assistente) e parto a casa, la casa di parto diretta da levatrici rappresenta un complemento. Nella Svizzera nordoccidentale ci sono da più di 20 anni le cosiddette case di parto che offrono l'assistenza levatrice al parto e la cura puerperale permanente. Attraverso esperienze estere con case di parto, dal 1990 nei Cantoni BL, BE, SG e ZH sono state fondate e gestite da levatrici delle case di parto. In

altri Cantoni gli ambulatori di levatrici/case di parto sono in fase di pianificazione/costruzione. Parzialmente questi rappresentano un'organizzazione ambulatoriale, si basano sulle levatrici e sono orientate verso le donne. L'offerta si rivolge in primo luogo a donne sane con un decorso della gravidanza senza complicazioni, cioè verso la maggior parte delle donne incinta. Le prestazioni comprendono: controlli di gravidanza, inclusa la consulenza e l'assistenza. Preparazione al parto (singolarmente, a coppie, a gruppi), direzione del parto, la cura puerperale della mamma e del bambino a casa o,



dove possibile, nella casa di parto. Consulenza per la mamma/famiglia sull'alimentazione, l'allattamento, i processi di regressione, la pianificazione familiare ecc. La consulenza per il neonato: alimentazione, digestione, cura e sviluppo psico-fisico ecc.

## Il parto a domicilio

In Svizzera nascono all'incirca 80 000 bambini all'anno di cui l'1% a casa. Nonostante si tratti di un numero ancora esiguo, c'è tuttavia la tendenza costante all'aumento.

La decisione di partorire a casa suscita reazioni contrastanti tra levatrici e medici; chi manifesta entusiasmo e sostegno e chi si stupisce e rifiuta l'approvazione. I genitori vengono spesso tacciati di irresponsabili, il parto a domicilio è ritenuto poco sicuro e si teme per l'incolumità del neonato.

Le discussioni attorno ai rischi di un parto a domicilio possono protrarsi all'infinito tra persone che sostengono opinioni personali differenti. La decisione finale spetta comunque ai futuri genitori, sempre che abbiano avuto modo di informarsi adeguatamente e che la loro scelta sia dettata da convinzione profonda e serena. Non si tratta comunque mai di voler partorire a tutti i costi il bambino a casa propria, bensì di vivere questo evento eccezionale nell'intimità della propria dimora in armonia con la natura. Resta evidente che se insorgono problemi che non possono venir gestiti a domicilio, i genitori dovranno accettare la decisione di trasferirsi in ospedale. Il desiderio di partorire in casa in se non basta perché la levatrice accetti di assistere la partoriente. Le gestanti verranno sottoposte ad un'anamnesi accurata da parte della levatrice, la quale valuterà il decorso della gravidanza consultandosi se necessario con il medico curante. Soltanto se verranno esclusi tutti i possibili rischi essa accetterà definitivamente l'assistenza a domicilio.

L'accompagnamento e il sostegno di una partoriente richiede da parte della levatrice un grande impegno, senso della responsabilità e fiducia nel decorso naturale del travaglio e del parto.

Le levatrici assistono dunque a domicilio soltanto chi ha avuto una gravidanza senza problemi. Non utilizzano medicinali che non sono necessari se un parto segue il suo decorso naturale. Per garantire comunque la sicurezza in casi di emergenza la levatrice porta con se infusioni, medicinali d'emergenza, ossigeno e . . .

Come si svolge un parto a domicilio? La partoriente chiamerà la levatrice che da almeno tre settimane è raggiungibile giorno e notte, quando avvertirà le prime contrazioni o quando perderà l'acqua. La levatrice che conosce ormai da tempo la partoriente e l'ambiente che la circonda, saprà quando è il momento di resta-

re vicina alla donna, quando le contrazioni avranno raggiunto una certa regolarità. Controllerà assiduamente il battito cardiaco del bambino e sosterrà la donna, informandola sul progredire del travaglio e infondendo a tutti i presenti la fiducia nello svolgimento normale del parto.

A nascita avvenuta saprà tenersi da parte con discrezione, permettendo ai genitori di far conoscenza con il proprio bambino. Sorveglierà l'adattamento del neonato alla vita extrauterina e l'espulsione della placenta. Si occuperà del benessere di madre e bambino e li seguirà durante una decina di giorni con visite giornaliere ossia fino al momento in cui la coppia si sentirà sicura nell'accudimento del neonato.

## L'uroginecologica ginnastica terapeutica:

### Prevenzione e cura dell'incontinenza urinaria involontaria

Circa il 50% delle donne di tutte le fasce d'età soffre in misura diversa d'escrezione urinaria. Questa può essere durevole o solo passeggera. La perdita di urina non volontaria o non controllata può presentarsi negli sforzi come ad esempio tosse, starnuti, corsa o esercizi di ginnastica. Ma può anche manifestarsi nella forma di un bisogno incontrollabile di dover andare alla toilette in momenti inopportuni.

Nel manifestarsi dell'escrezione urinaria, una gravidanza e il parto, come anche la menopausa, possono rappresentare due fattori importanti.

Purtroppo questo problema può diventare un serio handicap per la vita quotidiana, sia perché è considerato un tabù sia perché può suscitare isolamento e disagio.

Per porre fine a questo silenzio e proporre adeguate soluzioni terapeutiche, negli ultimi anni in tutta la Svizzera vengono formati dei medici generici nel settore dell'uroginecologica ginnastica terapeutica.

Le levatrici specializzate che sono in stretto contatto con le donne durante la gravidanza e dopo il parto, sono le persone di contatto privilegiate per poter affrontare questo problema.

Possono consigliare un rimedio semplice e preventivo, o se effettivamente necessario, tener in considerazione un trattamento più lungo. L'escrezione urinaria non è un male inevitabile. Ogni donna può acquisire la conoscenza per prevenire, rallentare o curare l'incontinenza urinaria.



# > FLAWA <



## La marque qui mérite votre confiance – jour après jour

Bien des choses font partie de notre vie quotidienne sans que nous nous en rendions compte. Les produits FLAWA, par exemple.



### FLAWA pharmacies pour premiers secours – pour le ménage, la voiture, les voyages et le sport...

...contiennent pratiquement tout ce dont vous avez besoin en cas d'urgence, pour soigner les petits et les grands maux.

### FLAWA KOSMA –

#### la gamme complète de ouate.

Une vaste gamme pour le cosmétique, les soins de bébé, l'hygiène corporelle et le ménage.



### FLAWA gamme de produits d'hygiène – naturellement sûrs et sûrement naturels.

FLAWA LINELLE hygiène féminine – une protection sûre et agréable chaque jour.



FLAWA DEOFRESH semelles hygiéniques –

elles procurent une agréable sensation de fraîcheur, chaque jour.

**FLAWA – des produits de marque auxquels vous pouvez faire confiance, jour après jour.**





## Le prestazioni dalle levatrici indipendenti

### **Consulenza di gravidanza**

Orientamento/consulenza della donna incinta (incluso il rilascio di documentazioni/creazione di contatti) per quel che riguarda:

- Lo svolgimento della gravidanza e del parto; le possibilità di parto (parto a casa, casa di parto, parto all'ospedale, levatrice, medico, preparazione al parto, consulenza per madri, corsi di cura per neonati, cura della casa ecc.).

- Il modo di vivere: alimentazione, situazione di lavoro, sonno, viaggi, sport, sessualità, cura del corpo, igiene dentale, dieta ecc.

### **Controlli di gravidanza**

- visita generale
- verifica della posizione/portamento del bambino
- controllo dei battiti cardiaci del bambino
- verifica di disturbi della gravidanza
- verifica delle modifiche patologiche della donna incinta
- prelievamento del sangue





### **Assistenza alle gestanti**

- verifica della possibilità di un parto a casa/nella casa di parto/di parto ambulante o di parto all'ospedale
- cura dei disturbi della gravidanza con farmaci omeopatici o di altro genere, con massaggi, impacchi ecc.
- invio da un medico per l'esame con gli ultrasuoni
- sorveglianza della gravidanza a rischio secondo le indicazioni mediche
- mandare da uno specialista/ospedale
- rilascio di materiale sul parto a casa
- affidamento ad un ufficio di consulenza

### **Preparazione al parto**

Spiegazioni sullo svolgimento della gravidanza, preparazione psichica al parto, al puerperio e all'allattamento, esercizi di ginnastica, esercizi di rilassamento, tecniche di respiro ecc. (per singoli, coppie, gruppi).

### **Prestazioni durante il parto**

Il parto inizia con le doglie, o con la rottura delle acque e termina due, quattro ore dopo l'espulsione della placenta.

### **Controllo d'entrata**

- effettuare tutti i controlli assistenziali al parto
- controllare i battiti cardiaci del bambino
- effettuare un controllo interno

### **Misure di facilitazione al parto**

- bagno completo, impacchi, massaggio del corpo, terapia lombare dei riflessi colloqui. Sostegno respirazione, somministrazione di medicinali o farmaci omeopatici/naturalistici

### **Assistenza al parto**

- direzione del periodo di dilatazione, d'espulsione e di assecondamento
- controllo dei battiti cardiaci del bambino
- episiotomia se necessario

### **Cura del bambino**

- sorveglianza del neonato e realizzazione dei controlli necessari
- guida all'allattamento e informazione sul possibile comportamento del neonato

### **Cura della mamma**

- effettuare i controlli necessari
- sorveglianza e cura della donna

### **Lavori amministrativi**

- protocolli di nascita/annuncio stato civile/registro delle nascite

---

## **Prestazioni dopo la nascita**

### **Cura del puerperio**

- Cura della mamma, sorveglianza delle sue condizioni generali. Cura del seno, eventuale cura della ferita perineale, guida all'allattamento.

### **Cura del bambino**

- Sorvegliare e controllare lo stato generale; respiro, battiti cardiaci, temperatura, peso, escrezioni ecc. Cura del corpo, bagno, massaggio, cura dell'ombelico. Aiuto nell'alimentazione al seno.

### **Consulenza della mamma/famiglia**

- Alimentazione, allattamento, processi di regressione, modo di vivere, pianificazione familiare, consigli per i controlli dalla levatrice o dal medico.
- Consulenza riguardante il neonato su: alimentazione, consigli di cura, esigenze psichiche, sviluppo psico/fisico.

---

Irene Lohner